KAWAI
LH-1

Piano/Órgano Digital

Manual del Usuario

LH-1 Piano/Órgano Digital

Índice

1. Información Importante Sobre Seguridad Pg. 4

2. Operaciones Básicas Pg. 11

Esta sección abarca una idea general sobre las funciones de los controles de operación incluyendo una breve explicación sobre estos controles y sus sistemas relacionados.

3. Himnos y Canciones para Niños Pg. 17

Esta sección explica paso por paso esta función que permite a aquellos que no tienen experiencia tocando teclados, tocar cualquiera de los 176 Himnos y Canciones para Niños que formar parte del LH-1.

4. Conectores Pg. 23

Esta sección muestra la localización y operación de todos los conectores de entrada/salida.

5. Operación MIDI Básica Pg. 24

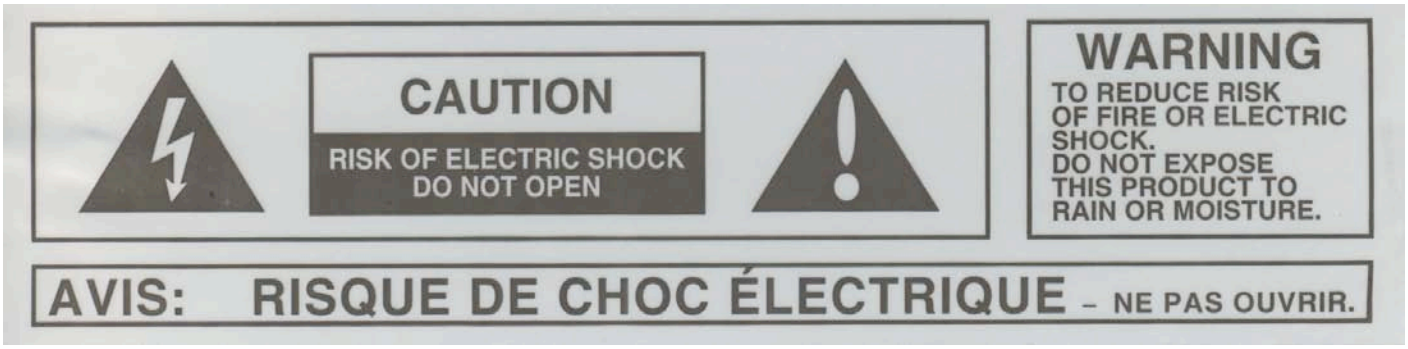
Esta sección provee una introducción al MIDI, incluyendo conecciones básicas y el uso operacional del LH-1 con otros aparatos MIDI.

Modelo LH-1 de Kawai

Información Importante Sobre Seguridad

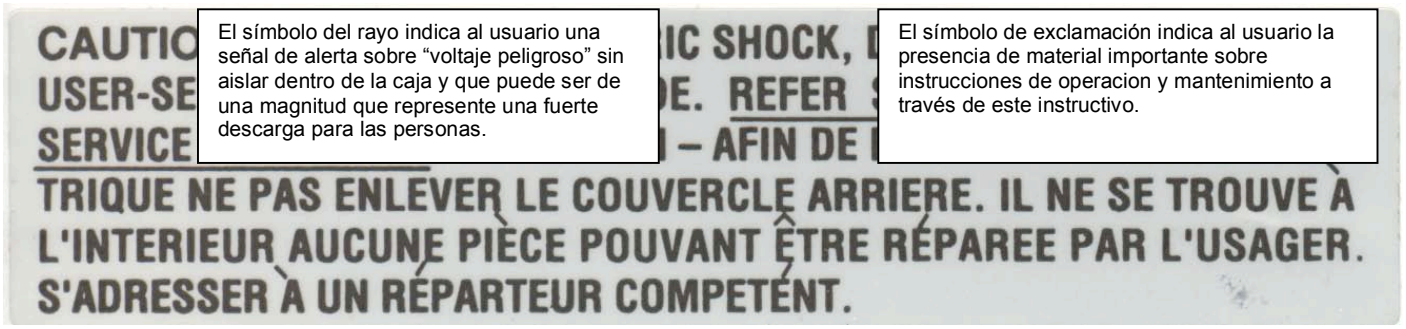
LEA y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

RELACIONADAS CON RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, FUEGO Y DAÑOS A PERSONAS



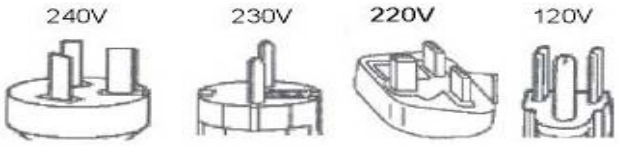
El símbolo del rayo indica al usuario una señal de alerta sobre "voltaje peligroso" sin aislar dentro de la caja y que puede ser de una magnitud que represente una fuerte descarga para las personas.

El símbolo de exclamación indica al usuario la presencia de material importante sobre instrucciones de operacion y mantenimiento a través de este instructivo.


CAUTIO IC SHOCK,
USER-SE E. REFER
SERVICE – AFIN DE
TRIQUE NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE ARRIERE. IL NE SE TROUVE À
L'INTERIEUR AUCUNE PIÈCE POUVANT ÊTRE RÉPAREE PAR L'USAGER.
S'ADRESSER À UN RÉPARTEUR COMPETÉNT.

WARNING Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury if the product is handled incorrectly.

This product is internally configured for a specific voltage and shipped with a suitable cord and plug. This product must be connected to an outlet that matches the plug and voltage configuration. Failure to match the plug shape and specified voltage may result in fire or shock hazard.



PRECAUCIÓN Indica un peligro potencial que puede causar serios daños e inclusive la muerte si el producto se utiliza de manera inapropiada.

Este producto ha sido configurado internamente para un voltaje específico con su propio cable y enchufe de corriente. Este producto debe conectarse a una toma de corriente que iguale el la forma del enchufe y la configuración de voltake. De lo contrario puede producirse fuego o peligro de descarga eléctrica.

When using electric products, basic precautions should be followed, including the following

Cuando utilice productos eléctricos, deben tomarse precauciones básicas incluyendo las siguientes:

Do not insert or disconnect the AC power cord plug with wet hands.

Doing so may cause electric shock.

No conecte o desconecte el cable de corriente con manos mojadas. **Si lo hace puede producir una descarga eléctrica.**

Do not place the product near electrical appliances such as TVs and radios.

- Doing so may cause the product to generate noise.
- If the product generates noise, move the product sufficiently away from the electrical appliance or connect it to another AC outlet.

No coloque el producto cerca de otros aparatos eléctricos como televisores y radios.

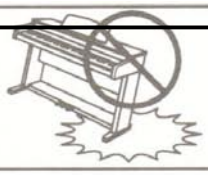
- Si lo hace provocará que el producto genere ruido.
- Si el producto genera ruido, apártelo lo suficiente de los otros aparatos o conéctelo a una toma de corriente diferente.

When connecting the AC power cord and other cords, take care not to get them tangled.

Failure to do so may damage them, resulting in fire, electric shock or short-circuit.

Cuando conecte el cable de corriente y otros cables, procure que no estén enredados. Si no lo hace podrá dañarlos causando riesgo de incendio, descarga eléctrica o corto circuito.

Take care not to drop the product.



Please note that the product is heavy and must be carried by more than two persons. Dropping the product may result in breakdown.

Tenga cuidado y procure no dejar caer el producto. Por favor tome en cuenta que el producto tiene un peso considerable y debe de ser cargado por dos o más personas.

When using the headphones, do not listen for long periods of time at high volume levels.

Doing so may result in hearing problems.

Cuando utilice audífonos, no lo haga por largos períodos de tiempo a volúmenes altos. Hacerlo puede provocarle daños auditivos.

The Bench must be used properly. Bench must be used only when playing this instrument.
*Do not play with or stand on the bench.
*Do not sit on bench when opening lid.
*Only one person is allowed to sit on the bench.

Improper use of the bench may cause a person to fall or trap their hands resulting in personal injury.

El banquillo debe utilizarse de manera apropiada. Sólo debe utilizarse para tocar el instrumento

- No juegue o se pare en el banquillo.
- No se siente sobre el banquillo cuando abra la tapa.
- Sólo debe usarlo una persona a la vez.

El uso inapropiado del banquillo puede causar que alguna persona se caiga o se lastime.

CAUTION Indicates a potential hazard that could result in injury or damage to the product or other

Do not use the product in the following areas.

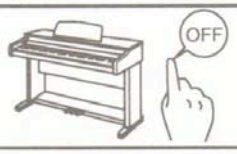
- Areas, such as those near windows, where the product is exposed to direct sunlight
- Extremely hot areas, such as near a heater
- Extremely cold areas, such as outside
- Extremely humid areas
- Areas where a large amount of sand or dust is present
- Areas where the product is exposed to excessive vibrations

Using the product in such areas may result in product breakdown.

When you close the keyboard cover, close it gently.

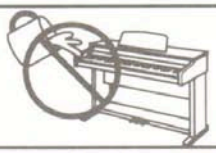
Closing it roughly may trap your fingers, resulting in injury.

Before connecting cords, make sure that the power to this product and other devices is turned OFF.



Failure to do so may cause breakdown of this product and other devices.

Take care not to allow any foreign matter to enter the product.



Entry of water, needles or hair pins may result in breakdown or short-circuit.

PRECAUCIÓN
Indica un peligro potencial que puede resultar en daños a la persona, al producto o a terceros.

No utilice el producto en las siguientes zonas:

- **Áreas cerca de ventanas donde el producto quede expuesto a la luz solar directa.**
- **Áreas demasiado calientes, como cerca de algún calentador.**
- **Áreas demasiado frías, como el exterior.**
- **Áreas demasiado húmedas.**
- **Áreas donde exista gran cantidad de arena o polvo.**
- **Áreas donde el producto pueda estar expuesto a excesivas vibraciones.**

Si lo utiliza en este tipo de zonas, puede provocar que el producto se dañe.

Cuando cierre la cubierta, hágalo gentilmente.
Si lo hace sin precaución, puede machucarse los dedos.

Antes de conectar cables, asegúrese que el botón de encendido de éste y otros aparatos esté APAGADO. Si no lo hace puede causarle daño a éste y a otros aparatos.

Tenga cuidado de no introducir o poner en contacto ningún producto o substancia ajena. Si llegara a entrarle agua, agujas o pasadores de pelo puede dañarse o causar corto circuito.

Do not wipe the product with benzene or thinner.

- Doing so may result in discoloration or deformation of the product.
- When cleaning the product, put a soft cloth in lukewarm water, squeeze it well, then wipe the product.

Do not stand on the product or exert excessive force.

- Doing so may cause the product to become deformed or fall over, resulting in breakdown or injury.

The product should be located so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

No limpie el producto con productos corrosivos como benceno o tiner.
• Si lo hace puede descolorar o deformar el producto.
• Cuando limpie el producto, ponga a remojar en agua tibia un pedazo de tela suave y límpielo.

No se pare en el producto o ejerza presión excesiva sobre él.
• Si lo hace puede deformar el producto o caerse encima causando daños.

El producto debe de colocarse de tal modo que nada interfiera con su ventilación.

The product should be serviced by qualified service personnel when:

- **The power supply cord or the plug has been damaged.**
- **Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product.**
- **The product has been exposed to rain.**
- **The product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance.**
- **The product has been dropped, or the enclosure damaged.**

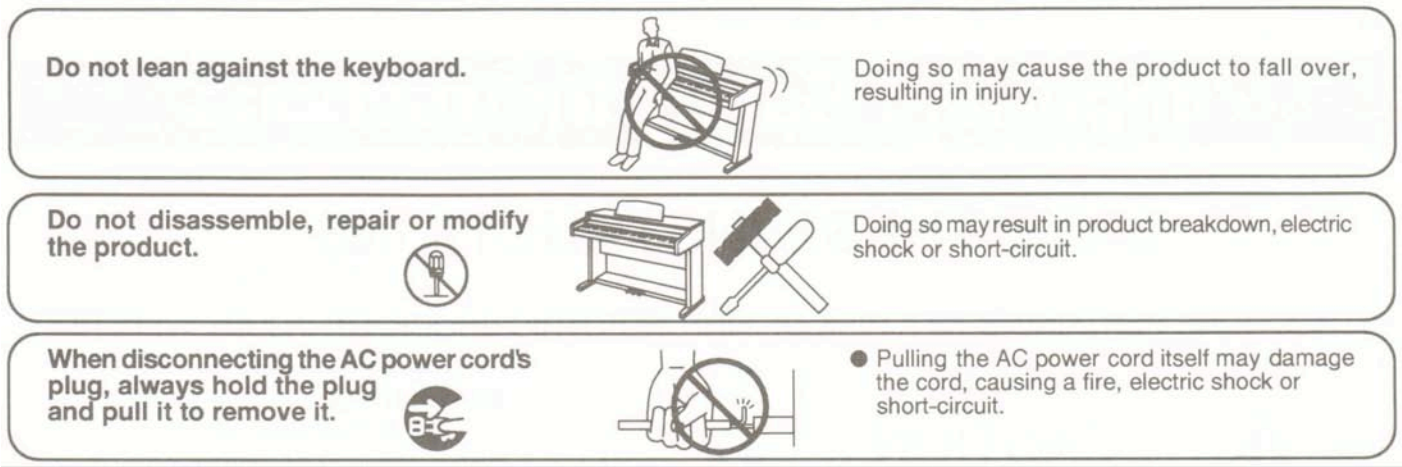
El producto debe ser llevado a un centro de servicio cuando:

• El cable de corriente o el enchufe han sido dañados.
• Le han caído objetos o se le ha introducido algún líquido.
• Si ha estado expuesto a la lluvia

• Si no aparenta dar un uso normal.
• Si se ha dejado caer fuertemente.

Should an abnormality occur with this product. Immediately turn OFF power, then disconnect the power cord. Contact Kawai America via (800-421-2177 within USA) for assistance with servicing.

Si llegara a ocurrir alguna anomalía con este producto, apáguelo de inmediato y desconecte el cable de corriente. Contacte a Kawai America al (800-421-2177 en EUA) para asistencia y mantenimiento.


Do not lean against the keyboard.
Doing so may cause the product to fall over, resulting in injury.
Do not disassemble, repair or modify the product.
Doing so may result in product breakdown, electric shock or short-circuit.
When disconnecting the AC power cord's plug, always hold the plug and pull it to remove it.
● Pulling the AC power cord itself may damage the cord, causing a fire, electric shock or short-circuit.

No se recargue sobre el teclado. Si lo hace provocará que el producto pierda el balance y se caiga causando daños.

No intente desarmar, reparar o modificar el producto. Si lo hace podrá hacerle daño al producto. También podrá provocar una descarga eléctrica o corto circuito.

Cuando desconecte el cable de corriente, siempre sosténgalo de la base del enchufe y jale para remover. Si lo hace jalando únicamente el cable, podrá dañar el mismo provocando riesgo de fuego, corto circuito o una descarga eléctrica.

INSTRUCCIONES ACERCA DE TIERRA FÍSICA

Este producto debe conectarse a una toma de corriente con tierra física. Si éste llegara a fallar o a presentar algún tipo de corto, la tierra física proveerá una manera segura de deshacerse de la sobrecarga evitando así cualquier tipo de descarga eléctrica. Este producto está equipado con un cable de corriente que contiene un conductor de tierra así como un enchufe de tierra. El enchufe debe de conectarse a una toma de corriente apropiada cuya instalación contenga el uso de tierra física de acuerdo con los códigos y órdenes locales.

PELIGRO – Una mala conexión del equipo o su conductor de tierra puede causar riesgo de descarga eléctrica. Consulte con un electricista o técnico profesional si tiene alguna duda sobre cómo conectar su producto a la tierra física. No altere el cable o el enchufe del producto. Si no entra en la toma de corriente, haga que un electricista le instale una toma de corriente apropiada.

Información FCC
Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para obtener el título de aparato digital Clase B, de acuerdo al articulo 15 de las reglas de la FCC. Estos límites han sido designados para proporcionar una protección razonable contra una interferencia dañina en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radio frecuencias. Si no se instala y se utiliza de acuerdo a estas instrucciones, puede causar interferencia en comunicaciones de radio.

Si este equipo llegara a causar algún tipo de interferencia dañina a la recepción de televisores o radios, el usuario puede tratar de corregir esta interferencia mediante las siguientes soluciones:

- Mueva la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente diferente a la del receptor.
- Para obtener ayuda, consulte con su distribuidor o con un técnico de televisores y radios calificado.

Regulaciones Canadienses Sobre Interferencia de Radios
Este instrumento cumple con los límites para obtener licencia de aparato digital Clase B, de acuerdo con las Regulaciones de Interferencia de Radios, C.R.C., c. 1374.

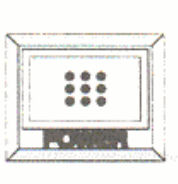
Inmunidad Europea

Para información sobre Inmunidad Europea, Radiación y Seguridad vea “Declaración de Conformidad.”

I. Operaciones Básicas

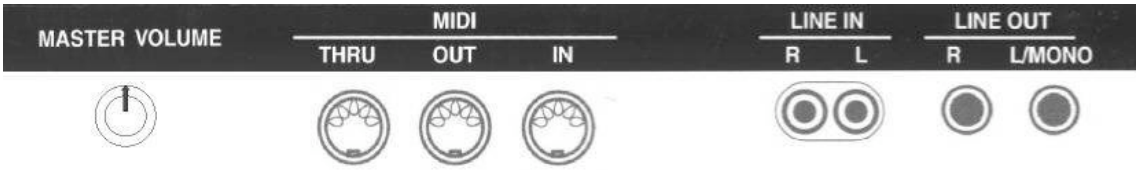
Interruptor de Poder

El botón de Encendido está localizado en la parte izquierda del panel frontal (graves). Oprima este botón una vez para ENCENDER la unidad. Oprímalo de nuevo para APAGAR la unidad.



Control de Volumen Maestro

Note que el volumen general se puede ajustar usando la perilla de VOLUMEN MAESTRO localizada abajo del teclado en la parte derecha del instrumento. El VOLUMEN



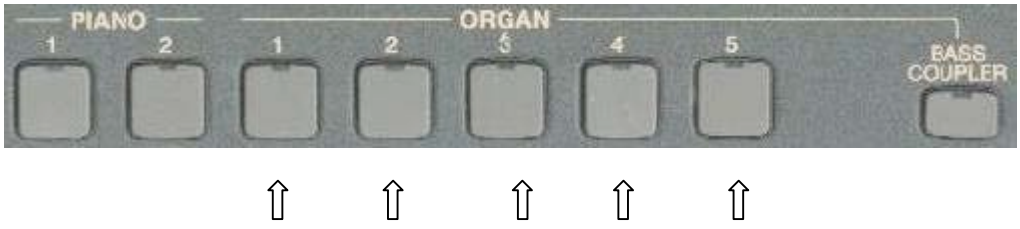
MAESTRO es el control principal de volumen. Todos los demás controles de volumen (Deslizador de Volumen y Pedal de Expresión) sólo se ajustarán con el límite determinado por la perilla de VOLUMEN MAESTRO.

Pedal de Expresión de Órgano

El PEDAL DE EXPRESIÓN DE ÓRGANO está localizado a la derecha de tres pedales de piano en la base del LH-1. Este pedal permite que el ejecutante sólo controle el nivel de volumen de órgano con el pie derecho al tocar notas en el teclado. El PEDAL DE EXPRESIÓN DE ÓRGANO no está activo cuando los sonidos de piano están seleccionados.

Seleccionando Sonidos de Órgano

Usted puede seleccionar cualquiera de cinco (5) programas individuales de sonido de órgano oprimiendo el Botón de Sonido de Órgano apropiado.



Seleccione cualquiera de los cinco sonidos de órgano

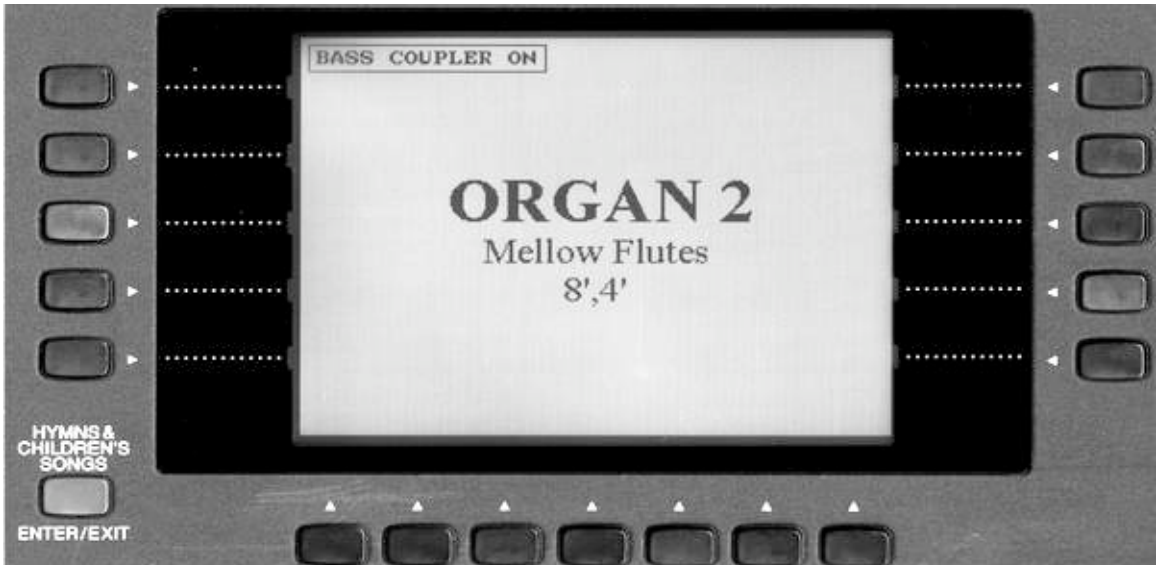
Usando el Apareador de Bajo

El botón de APAREADOR DE BAJO añade una sola Nota de Bajo a cualquier sonido seleccionado de órgano. La Nota añadida de Bajo está una octava por debajo de la nota más baja que se esté tocando en ese momento.

Importante:

La característica de APAREADOR de BAJO sólo operará con notas tocadas en el Sol (G) de arriba de Do (C) central o más graves.

La característica de APAREADOR DE BAJO no operará con la característica de Canciones e Himnos para Niños.



Seleccionando Sonidos de Piano

⇧ ⇧

Presione uno de los dos Botones de Sonido de Piano.

Piano 1 es un PIANO DE COLA BRILLANTE. Piano 2 es un PIANO DE COLA DULCE.

Al igual que un piano acústico, el teclado del LH-1 responde al toque y a la expresividad al tocar Piano 1 ó Piano 2.

Reverberación

A cada uno de los siete sonidos del LH-1 se le ha asignado un nivel predeterminado de Reverberación. Sin embargo, estos valores pueden ser ajustados para cada sonido. Use el botón de Selección IZQUIERDO para ajustar el nivel de Reverberación para los sonidos de Piano. Use el Botón de Selección DERECHO para ajustar el nivel de Reverberación de los sonidos de Órgano.

Usando los Pedales de Piano

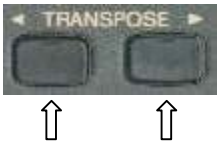
El piano del LH-1 tiene tres (3) pedales, idénticos a los que se encuentran en un Piano Acústico de Cola.

SOSTENER SUAVE "SOSTENUTO"

Transposición

Puede ser con cualquier sonido, o con la característica de Canciones e Himnos para Niños. La función de

TRANSPOSICIÓN cambia la afinación del teclado por semitonos, hacia abajo (–) 12 semitonos y hacia arriba + 12 semitonos.



Seleccione

Regrese ambos

NOTA: Para regresar a la afinación estándar en cualquier momento, oprima ambos botones de TRANSPOSICIÓN simultáneamente. Las luces se apagarán para indicar afinación estándar.

2. Himnos y Canciones para Niños

La particular característica de **Himnos y Canciones para Niños** permite que cualquier persona que no posea la habilidad de tocar el teclado toque cualquiera de los 176 Himnos y Canciones seleccionadas.

Pantalla

Entrar/Salir Selección de Canción

Oprima el botón de ENTRAR/SALIR (ENTER/EXIT) para activar los **Himnos y canciones para Niños.**

La Pantalla presentará el siguiente texto con una selección de Himnos y Canciones para Niños de dónde escoger.

BUSCAR POR NOMBRE – La caja de buscar por *nombre (search by name*) que está debajo de la pantalla está remarcada para indicar que este método está activado. Use los dos Botones de Función que están al extremo izquierdo para navegar hacia arriba o hacia abajo a través de los distintos títulos. Al encontrar el título deseado, oprima el botón de selección derecho o izquierdo correspondiente para escoger ese título.

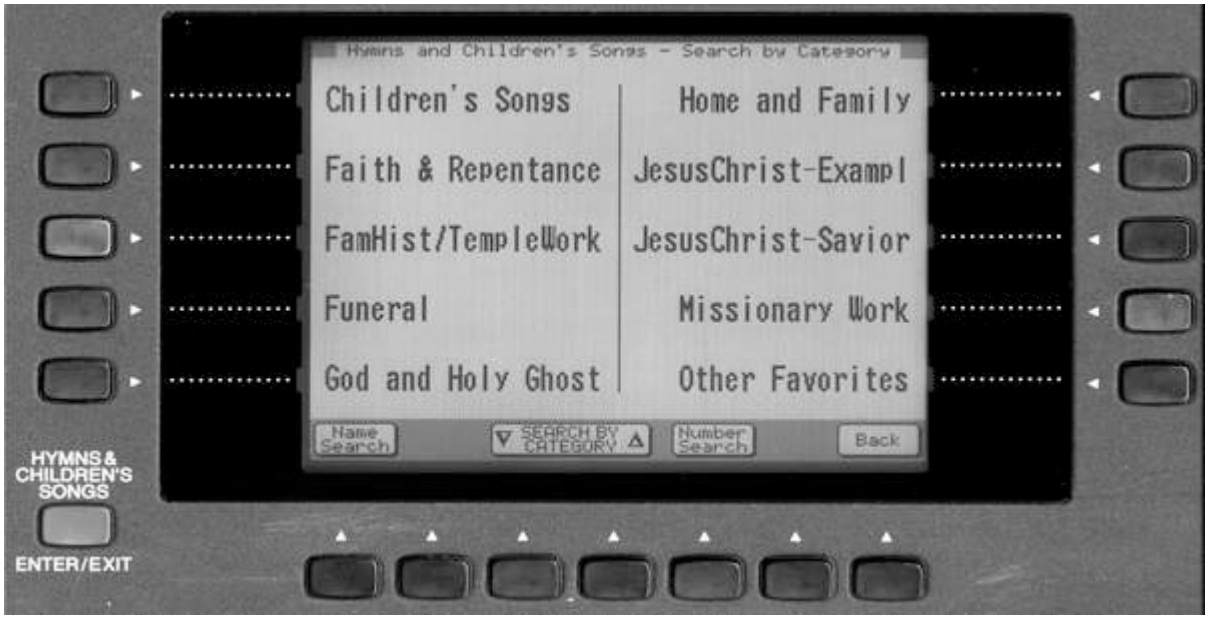
(Botones de Función)

Oprima la caja de REGRESAR (BACK) en cualquier momento para salir de la pantalla de Títulos de Himno y regresar a la pantalla de búsqueda o a la pantalla de Selección de Sonidos.

BUSCAR POR CATEGORÍA

Si prefiere seleccionar Himnos o Canciones por categoría, oprima el Botón de Función que con la BÚSQUEDA DE CATEGORÍA en la pantalla.

Existen un total de 20 categorías.



BÚSQUEDA POR NÚMERO – Los himnos y las canciones para niños también pueden ser seleccionadas por el número LDS que se encuentra en el libro de Himnos LDS o la página de canción que se encuentra en el Libro de canciones para Niños LDS.

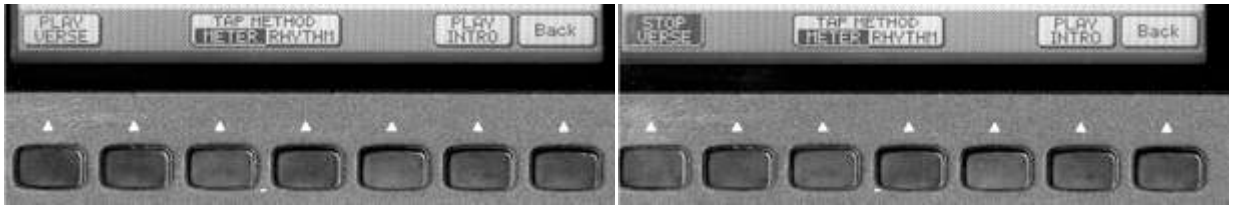
TOCANDO HIMNOS Y CANCIONES PARA NIÑOS

Una vez que haya seleccionado un himno o una canción hay tres diferentes maneras de interpretaras usando la característica de **Himnos y Canciones para Niños**:

REPRODUCCIÓN AUTOMÁTICA (AUTOPLAY): Usted puede tocar cualquier himno canción para niños automáticamente. Simplemente seleccione una canción y oprima el botón de REPRODUCCIÓN (PLAY).

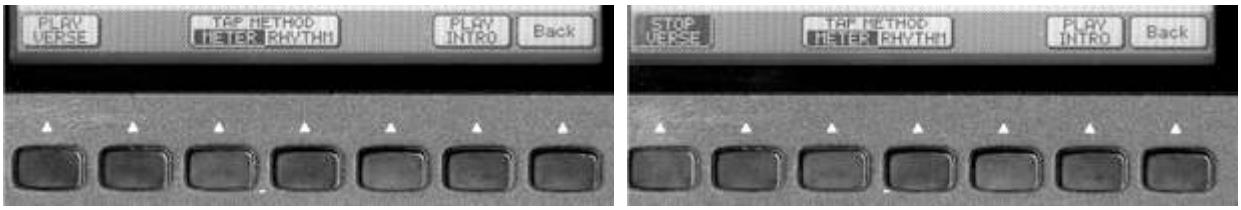
MÉTODO DE REPRODUCCIÓN POR MÉTRICA: Usted puede tocar un himno o canción tocando cualquier tecla del teclado LH-1 con una "métrica continua" (o sea, con golpes parejos).

MÉTODO RÍTMICO DE REPRODUCCIÓN: Usted puede tocar un himno o canción tocando en cualquier tecla el ritmo correspondiente a la melodía de cualquier himno o canción.



INTRODUCCIÓN

Cada himno o canción está equipada con su propia introducción o INTRO. Las INTROS de fábrica varían en longitud. Algunas son cortas (4 compases) y otras son largas (hasta 8 compases). Para comenzar con la INTRO, oprima el botón de función que corresponda a la caja de TOCAR INTRO (PLAY INTRO) en la pantalla.



TEMPO

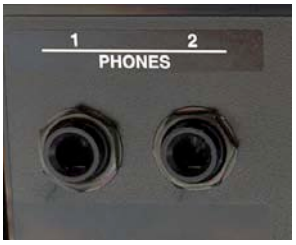
El control de TEMPO se activa cada vez que use la función de AutoReproducción (AutoPlay) con la característica Himnos y Canciones para Niños. Oprima cualquiera de los botones para cambiar el tempo – el botón izquierdo reduce el tempo mientras que el botón derecho lo aumenta.

Reduce Aumenta

3. Conectores

Conectores de Audífonos

Los dos Conectores de Audífonos están localizados debajo del teclado en el extremo izquierdo.

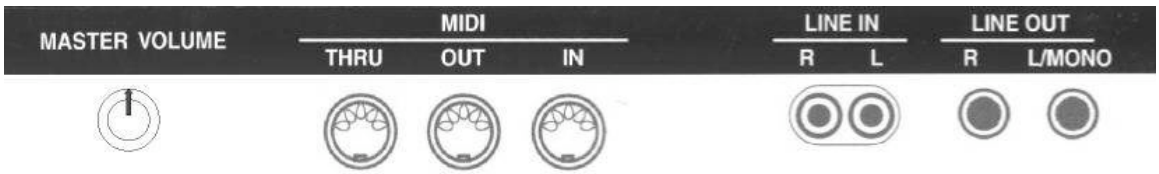


Conectores de Entrada/Salida MIDI

El panel de Conectores se encuentra debajo del teclado en el extremo derecho del teclado (región de agudos).

Conectores de Salida de Línea

Estos conectores proveen señal de audio estéreo a nivel de



línea del LH-1 a amplificadores externos, grabadoras o equipo de audio similar.

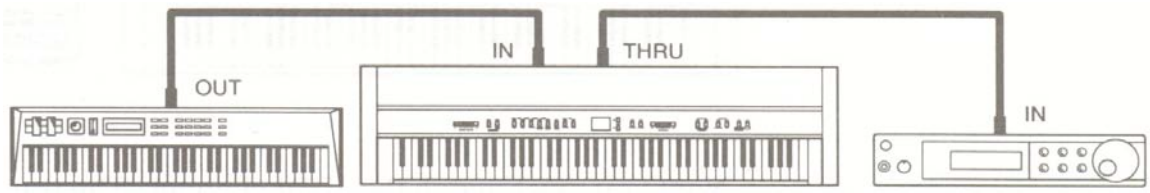
Conectores de Entrada de Línea

Estos conectores reciben sonido estéreo a nivel de línea proveniente de otros instrumentos o unidades de audio. Este sonido se escucha por medio de las bocinas del LH-1

4. MIDI Básico

Conectores MIDI

Estas entradas permiten la comunicación MIDI con otros dispositivos MIDI. Nótese que el LH-1 transmite y recibe sólo información de *notas tocadas*. Las notas creadas automáticamente a través de la característica de Himnos y Canciones para Niños *n*o son enviadas.



#1 #2 #3

MIDI IN: Recibe información digital de otros instrumentos.

MIDI OUT: envía información digital a otros instrumentos.

MIDI THRU: la información recibida a través de MIDI IN de otros instrumentos pasa sin alteración a otros instrumentos.